

Inhaltsverzeichnis

Danksagung	V
Inhaltsverzeichnis	VII
1 Einleitung	13
2 Literaturüberblick	19
2.1 Internationale Hochschulkooperationen	19
2.1.1 Ausgangspunkte	19
2.1.2 Institutionelle Kooperationen mit Entwicklungsländern	19
2.1.2.1 Akteure und Ziele.....	19
2.1.2.2 Einbringen von Potentialen in die Entwicklungszusammenarbeit	20
2.1.2.3 (A-)Symmetrien in der Entwicklungszusammenarbeit.....	21
2.1.3 Institutionelle Kooperationen im Hochschulbereich	24
2.1.3.1 Verständnis von Wissen und Wissenschaft	24
2.1.3.2 Unterschiede in Wissenschaftskulturen	25
2.1.3.3 (A-)Symmetrien in Wissenschaft und Forschung.....	26
2.1.4 Interkulturelle Kooperationen	28
2.1.4.1 Arbeiten in multikulturellen Teams	28
2.1.4.2 Kulturspezifische Kommunikationskonventionen.....	30
2.1.5 Kooperationsgespräche	32
2.1.5.1 Interaktion in Kooperationsgesprächen	32
2.1.5.2 (A-)Symmetrie und Hierarchie in Gesprächen	34
2.1.6 Internationale Kooperationen in der Praxis	40
2.1.6.1 Merkmale internationaler Kooperationen	40
2.1.6.2 Schlussfolgerungen für Kooperationen und (A-)Symmetrie	44
2.2 Kirgisistan	46
2.2.1 Überblick.....	46
2.2.1.1 Kurzportrait des Landes	46
2.2.1.2 Hintergrund: Politik und Wirtschaft	47
2.2.2 Entwicklung und Wissenschaft.....	48
2.2.2.1 Deutsch-kirgisische Zusammenarbeit	48
2.2.2.2 Charakterisierung der kirgisischen Hochschullandschaft.....	49

2.2.2.3	Deutsche Präsenz auf dem kirgisischen Hochschulmarkt	51
2.2.3	Kultur und Hierarchie	53
2.2.3.1	Überblick	53
2.2.3.2	Hierarchieverständnis und -tiefe	57
2.2.3.3	Vergleich mit Deutschland.....	60
2.3	Zusammenfassung.....	61
3	Forschungsfeld.....	63
3.1	Historie der deutsch-kirgisischen Hochschulkooperation	63
3.2	Merkmale der deutsch-kirgisischen Kooperation	64
3.2.1	Rahmenbedingungen und (A-)Symmetrie	64
3.2.2	Interkulturelle Aspekte der Zusammenarbeit.....	68
4	Forschungsprozess	71
4.1	Theoretische und methodische Grundlagen.....	71
4.1.1	Qualitative Sozialforschung	71
4.1.2	Gesprächsanalyse	72
4.1.2.1	Abgrenzung und ethnografische Gesprächsanalyse.....	72
4.1.2.2	Gesprächsanalytische Methodik und ethnografisches Wissen	74
4.1.3	Qualitative Interviews und Grounded Theory	77
4.2	Methodische Vorgehensweise.....	78
4.2.1	Relevanz der Untersuchung	78
4.2.2	Teilnehmer der Untersuchung.....	78
4.2.3	Durchführung der Untersuchung	82
4.2.3.1	Feldzugang und Rolle der Forscherin im Feld.....	82
4.2.3.2	Durchführung der Interviews	83
4.2.4	Datenaufbereitung und -analyse.....	86
4.2.4.1	Datenmaterial	86
4.2.4.2	Von der Aufnahme zur Transkription.....	88
	Aufnahme und Protokollierung.....	88
	Transkriptionsrichtlinien für Interviews	88
	Transkriptionsrichtlinien für Besprechungen	89
4.2.4.3	Analyse der Daten	91
	Analyse der Interviews und der ethnografischen Zusatzdaten	91
	Anmerkungen zur Gesprächsanalyse.....	93

5	Ergebnisdarstellung	95
5.1	Interviews: Hierarchische Rahmenbedingungen der Kooperation	95
5.1.1	Themenüberblick und -verteilung	95
5.1.2	Rolle des Wissens	96
5.1.2.1	Fachliches Wissen	96
5.1.2.2	Lokales Wissen	99
5.1.2.3	Problemorientiertes Wissen	100
5.1.2.4	Fazit	101
5.1.3	Rolle des Wissenschaftsverständnisses	103
5.1.4	Rolle übergeordneter Instanzen	108
5.1.4.1	Staat	108
5.1.4.2	Förderorganisation	111
5.1.4.3	Hochschule	119
5.1.4.4	Fazit	123
5.1.5	Rolle materieller Ressourcen	124
5.1.5.1	Finanzielle Mittel	124
5.1.5.2	Materielle Ausstattung	129
5.1.5.3	Fazit	130
5.1.6	Rolle der Sprache	130
5.1.7	Rolle des Alters	135
5.1.8	Rolle des Geschlechts	140
5.1.9	Weitere Rahmenbedingungen	143
5.1.9.1	Zeitlicher Rahmen	143
5.1.9.2	Distanz	145
5.1.9.3	Fazit	146
5.1.10	Weitere interkulturelle Einflüsse	147
5.1.11	Schlussfolgerungen für die Hochschulkooperation	150
5.2	Projektkommunikation: Hierarchierelevante Phänomene	154
5.2.1	Darstellung in mündlicher und schriftlicher Kommunikation	154
5.2.2	Organisationale Aspekte	155
5.2.2.1	Beitragsanteile	155
	Redeanteile in großen Besprechungsrunden	157
	Redeanteile in Besprechungen mit Dolmetscher	159

5.2.2.2	Beitragswechsel.....	166
	Sprecherwechsel bei Besprechungsbeginn	167
	Sprecherwechsel bei Verständigungsschwierigkeiten	170
5.2.2.3	Sprachwechsel.....	174
	Sprachwechsel Deutsch-Russisch.....	175
	Sprachwechsel Deutsch-Englisch	177
	Sprachwechsel Englisch-Deutsch-Russisch.....	179
5.2.2.4	Interaktionsverlauf	181
	Anfangs- und Endpassagen in E-Mails und Briefen.....	182
	Eröffnungen und Beendigungen in Besprechungen	188
	Themenwechsel.....	193
5.2.3	Thematische und inhaltliche Aspekte	195
5.2.3.1	Anrede	195
	Anrede von kirgisischer Seite	197
	Anrede von deutscher Seite.....	198
5.2.3.2	Handlungsaufforderungen.....	200
	Direkte Handlungsaufforderungen.....	201
	Mäßige Handlungsaufforderungen	203
5.2.3.3	Expertenwissen	205
	Einbringen von Expertenwissen als Reaktion auf Fragen	206
	Einbringen von Expertenwissen auf Eigeninitiative.....	208
	Weiterleitung an Experten.....	210
5.2.3.4	Widerspruch	213
	Korrektur.....	213
	Ausbleiben der Korrektur.....	216
	Kritik anwesender Personen.....	219
	Kritik abwesender Personen.....	221
5.2.3.5	Planungen	222
	Vornehmen von Entscheidungen	224
	Überlassen von Entscheidungen	225
	Einbringen eigener Vorschläge.....	226
	Einbringen von Vorschlägen anderer Personen.....	228
	Informieren.....	230

5.2.3.6	Informelle Kommunikation.....	232
	Scherzen	233
	Einbringen privater Angelegenheiten	236
5.2.4	Schlussfolgerungen für die Hochschulkooperation	238
6	Fazit	245
6.1	Hierarchie: Vergleich der Interview- und Gesprächsanalyse	245
6.2	Sprache: Gedolmetschte und fremdsprachliche Kommunikation	252
6.3	Anwendungsbezogene Perspektiven: Programmatische Leitlinien.....	258
6.4	Diskussion und Ausblick.....	262
	Literatur	267